

TIGRIP®



BVH

DE - Original Betriebsanleitung (gilt auch für Sonderausführungen)

EN - Translated Operating Instructions (Also applicable for special versions)

FR - Traduction des mode d'emploi (Cela s'applique aussi aux autres versions)

ES - Instrucciones de Servicio Traducida (También valido para diseños especiales)

IT - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali (valide anche per versioni speciali)

NL - Originele gebruiksaanwijzing (geldt ook voor speciale modellen)

HU - Fordított üzemeltetési útmutató (a speciális kivitelre is érvényes)

RO - Instrucțiuni de utilizare (sunt valabile și pentru versiunile speciale)

SK - Originálna prevádzková príručka (platná aj pre špeciálne výbavenia)

TR - Orijinal Kullanım Kılavuzu (özel tipler için de geçerlidir)

PL - Instrukcja obsługi tłumaczona z języka niemieckiego (dotyczy także wersji specjalnych)

RU - Перевод руководства по эксплуатации (действительно также для специальных исполнений)

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH
Yale-Allee 30
42329 Wuppertal
Deutschland

CACCO
COLUMBUS MCKINNON

DE - Original Betriebsanleitung (gilt auch für Sonderausführungen)

VORWORT

Produkte des CMCO Industrial Products GmbH sind nach dem Stand der Technik und den einschlägigen Richtlinien geprägt. Durch unsachgemäße Handhabung kann der Benutzer durch die Verwendung der Produkte Gefahren für Leben und Leben des Benutzers oder Dritter aufrufen bzw. Beschädigungen am Hebezeug oder anderen Sachwerten verursachen.

Das Betriebsergebnis muss vor Arbeitsbeginn eingewiesen werden. Dazu ist das Betriebsergebnis von jedem Bediener vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

Diese Betriebserklärung soll erreichen, dass das Produkt kennen zu lernen und die bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Betriebsanleitung enthält wichtige Informationen zur Sicherheit und zur Wartung des Produktes. Die Betriebserklärung hilft Gefahren zu vermeiden, Reparaturkosten und Ausfallzeiten zu vermindern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produktes zu erhöhen. Die Betriebserklärung ist ein wesentlicher Bestandteil der Betriebsanleitung und ist vor der Betriebsanleitung und den im Verwendungsland und an der Einsatzstelle geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütungsvorschrift sind auch die anerkannten Regeln der technischen Arbeitssicherheit zu beachten.

Das Personal für Bedienung, Wartung oder Reparatur des Produktes muss die Anweisungen in dieser Betriebserklärung verstehen und befolgen.

Die Verwendung dieses Produktes darf nur unter Berücksichtigung erforderlicher Sicherheit, wenn das Produkt bestimmungsgemäß betrieben und entsprechend den Hinweisen installiert bzw. gewartet wird. Der Betreiber ist verpflichtet, einen sicheren und gefahrlosen Betrieb zu gewährleisten.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Tragmittel darf dem sicheren Transport von einzelnen Blättern oder Blechrollen, Dämmplatten, mindestens einerseitig in einem Hebescheiter eingesetzt werden.

Eine horizontale oder darüber herausgehängende Belastung ist als nicht bestimzungsmässig einzusehen.

Für hierauf resultierende Schäden haftet die Firma Columbus McKinnon Industrial Products GmbH nicht. Das Risiko träten alle Anwender/Betreiber.

Das Tragmittel ist für alle Hebeaufgaben, auf die es sich aufzuschieben lässt und die keinem Betriebsdruck ausgesetzt sind, geeignet.

Das Tragmittel darf die Hebeaufgabe wieder zu einem Einsatz kommen, ist es zu einer erneuten Prüfung durch eine befähigte Person zu untersetzen.

Entsorgung: Nach Aufhebung der Nutzung sind die Teile des Gerätes und gegebenenfalls die Betriebsstoffe (Ole, Fette, etc.) entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen der Wiederverwertung zuzuwerfen bzw. zu entsorgen.

Weitere Informationen und Betriebsanleitungen zum Download sind unter www.cmco.eu zu finden!

ACHTUNG: Die jeweiligen Einsatzbedingungen (z.B. in der Galvanie) können kürzere Prüfintervalle notwendig machen.

Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachwerkstätten, die Original TIGRIP-Ersatzteile verwenden, durchgeführt werden. Die Prüfungen im Werkstattbereich Sicht- und Funktionsprüfung müssen auf dem Herstellerland und Wirkungsbereich der Sicherheitseinrichtungen sowie auf den Zustand des Gerüsts, des Tragmittels, der Ausrüstung und der Tragkonstruktion hinziehen. Beschädigung, Verschleiß, Korrosion oder sonstige Veränderungen zu erkennen.

Die Inbetriebnahme und die wiederkehrenden Prüfungen müssen dokumentiert werden (z.B. in der CMCO-Werkscheinanlauf).

Auf Verantwortung des Betreibers sind die Ergebnisse der Prüfungen und die sachgemäße Reparaturdurchführung nachzuweisen.

Lackbeschichtungen sind auszubessern, um Korrosion zu vermeiden. Alle Gelenke und Gleitflächen sind leicht zu schmieren. Bei starker Verschmutzung ist das Gerät zu reinigen.

Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachwerkstätten, die Original TIGRIP-Ersatzteile verwenden, durchgeführt werden. Unter einer erfochten Reparatur sowie nach längerer Standzeit ist das Lastaufnahmemittel vor der Wiederbenutzung erneut zu prüfen.

Die Prüfungen sind vom Betreuer zu veranlassen.

TRANSPORT, LAGERUNG, AUSSERBETRIEBNAHME UND ENSORGUNG

Beim Transport des Gerätes sind folgende Punkte zu beachten:

- Gerät nicht stürzen oder werfen, immer vorsichtig absetzen.
- Geogeneigte Transportmittel verwenden. Diese richten sich nach den örtlichen Gegebenheiten.

Bei der Lagerung oder der vorübergehenden Außerbetriebsnahme des Gerätes sind folgende Punkte zu beachten:

- Das Gerät an einen sauberen, trockenen und möglichst frostfreien Ort lagern.
- Das Gerät vor Verschmutzung, Feuchtigkeit und Schäden durch eine geeignete Abdeckung schützen.
- Soll das Gerät nach der Außenbewahrung wieder zum Einsatz kommen, ist es zu einer erneuten Prüfung durch eine befähigte Person zu untersetzen.

Entsorgung: Nach Aufhebung der Nutzung sind die Teile des Gerätes und gegebenenfalls die Betriebsstoffe (Ole, Fette, etc.) entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen der Wiederverwertung zuzuwerfen bzw. zu entsorgen.

Weitere Informationen und Betriebsanleitungen zum Download sind unter www.cmco.eu zu finden!

Beschreibung

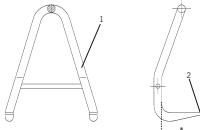
- 1 Grundsäule
- 2 Schenkelgriffe

Description

- 1 Body
- 2 Tip of the horizontal lifting hook

Description

- 1 Corps
- 2 Tampon



EN - Translated Operating Instructions (Also applicable for special versions)

INTRODUCTION

Products of CMCO Industrial Products GmbH have been built in accordance with the international generally accepted engineering standards. Nonetheless, incorrect handling when using the products may cause dangers to life and limb of the user or third parties and/or damage to the hoist or other property.

The instructions contain important information on how to operate the product in a safe, correct and reliable manner. The instructions also contain information on potential dangers, reduce repair costs and downtimes and to increase the reliability and lifetime of the product. The instructions must always be available at the place where the product is used. The instructions are valid for the respective country and area where the product is used, the commonly accepted regulations for safe and professional use must also be adhered to.

The following instructions are intended to acquaint the user with the product and enable him to use it to the full extent of its intended capabilities. The operating instructions contain important information on how to operate the product in a safe, correct and reliable manner.

Any incorrect or erroneous use is considered dangerous. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH will not accept any liability for damage resulting from such use. The risk is borne by the user/operating company alone.

The instructions are intended to be fully understood before starting work. For this purpose, all operators must read these operating instructions carefully prior to the initial operation.

The following instructions are intended to acquaint the user with the product and enable him to use it to the full extent of its intended capabilities.

The indicated protective measures will only provide the necessary safety, if the product is applied correctly and installed and/or maintained according to the instructions. The operating company is committed to ensure safe and trouble-free operation of the product.

CORRECT OPERATION

The suspension is used for safely transporting single sheet metal plates or bundles of sheet metal plates in a safe way.

Any incorrect or erroneous use is considered dangerous. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH will not accept any liability for damage resulting from such use. The risk is borne by the user/operating company alone.

The suspension is used for safely transporting the sheet metal plate or the bundle until it is not subject to excessive deflection during transport. The hooks must always be pushed under the sheet metal plate or the bundle of sheets. For this purpose, select the load position so that the load is suspended in a balanced manner. The load must be suspended in the correct position or it will be tilted when the load is to be moved. The load must be handled most carefully rest on the legs of the load lifting attachment.

The load carrying capacity on the unit is the maximum working load (WLL) that may be attained.

The load carrying capacity must be attached in such a way that inclination angle β is between 30° and 45°, i.e. is in line with the crank of the load lifting attachment.

Do not allow personnel to stay or pass under a suspended load.

A lift or a suspended load must not be left unattended or remain tilted or clamped for a longer period of time.

The operator may start moving the load only after it has been attached correctly and all persons are clear of the load lifting attachment.

When transporting the load lifting attachment for the transportation of persons.

When transporting loads ensure that the load does not swing or come into contact with other objects.

Only one sheet metal plate or bundle of sheets may be transported at a time with the load lifting attachment.

It is not allowed to apply lateral forces to the load lifting attachment.

Always transport the load fully into the mouth of the clamp.

Loads on the tips of the horizontal lifting hooks are prohibited.

The load lifting attachment must not be used to support persons, chains or belts.

Do not allow the load lifting attachment to fall from a large height.

The unit must not be used in potentially explosive atmospheres.

Attention: Observe inclination angle of 30° and 45°!

Aways transport the load slowly, carefully and close to the ground.

Only use crane hooks with safety latch.

The load lifting attachment for the load lifting attachment must have sufficient space in the crane hook and be freely articulating.

In the case of malfunctions, stop using the load lifting attachment immediately.

INCORRECT OPERATION

(not complete)

Do not exceed the rated load capacity (WLL) of the unit.

Only one sheet metal plate or bundle of sheets may be transported.

Inclination angle β of the chain rings of the lifting gear must not be smaller than 30° and not larger than 45°.

Any lateral force on the load lifting attachment is prohibited.

It is forbidden to use the load lifting attachment for the transportation of persons.

When transporting loads ensure that the load does not swing or come into contact with other objects.

Only one sheet metal plate or bundle of sheets may be transported at a time with the load lifting attachment.

It is not allowed to apply lateral forces to the load lifting attachment.

Always transport the load fully into the mouth of the clamp.

Loads on the tips of the horizontal lifting hooks are prohibited.

The load lifting attachment must not be used to support persons, chains or belts.

Do not allow the load lifting attachment to fall from a large height.

The unit must not be used in potentially explosive atmospheres.

Attention: Observe inclination angle of 30° and 45°!

INSPECTION BEFORE INITIAL OPERATION

According to national and international accident prevention and safety regulations load lifting attachments must be inspected:

+ in connection with the risk assessment of the operating company.

- prior to initial operation.

- before the unit is put into service again following a shut down

- after substantial changes.

- however, at least once per year, by a competent person.

Attention: Actual operating conditions (e.g. operation in galvanizing facilities) can dictate shorter inspection intervals.

Repair work may only be carried out by specialist workshops that use original TIGRIP spare parts. The inspection (mainly consisting of a visual inspection and a function check) must determine that all safety devices are complete and fully operational and cover the condition of the unit, suspension, equipment and supporting structure with respect to damage, wear, corrosion or any other alterations.

Initial operation and recurring inspections must be documented (e.g. in the CMCO works certificate of compliance).

It is recommended that repair work and appropriate repairs must be verified.

Paint damage should be touched up in order to avoid corrosion. All joints and sliding surfaces should be slightly lubricated. In the case of heavy contamination, the unit must be cleaned.

INSPECTIONS BEFORE STARTING WORK

Check the complete suspension for damage, cracks or deformations.

USE OF THE LOAD LIFTING ATTACHMENT

Lower the horizontal lifting hooks suspended in the suspension (e.g. hook, shackle, etc.) until individual hooks can be pushed completely under the load to be transported. The inspection (mainly consisting of a visual inspection and a function check) must determine that the load lifting attachment is completely free from damage, wear, corrosion or any other alterations.

After completion of the transport operation, lower the suspension (e.g. hook, shackle, etc.) and the suspension eye of the lifting gear is completely load-free and moves freely. In this condition, the horizontal hook can be pulled out from under the load.

INSPECTION / SERVICE

According to national and international accident prevention and safety regulations hoisting equipment must be inspected:

+ in connection with the risk assessment of the operating company.

- prior to initial operation.

- before the unit is put into service again following a shut down

- after substantial changes.

- however, at least once per year, by a competent person.

Attention: Actual operating conditions (e.g. operation in galvanizing facilities) can dictate shorter inspection intervals.

Repair work may only be carried out by specialist workshops that use original TIGRIP spare parts. The inspection (mainly consisting of a visual inspection and a function check) must determine that all safety devices are complete and fully operational and cover the condition of the unit, suspension, equipment and supporting structure with regard to damage, wear, corrosion or any other alterations.

Initial operation and recurring inspections must be documented (e.g. in the CMCO works certificate of compliance).

PRÜFUNG VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Laut bestehenden nationalen/internationalen Unfallverhütungsbüros bzw.

• vor dem ersten Inbetriebnehmen.

• vor der Wiederinbetriebnahme nach Stellunglegung

• nach grundlegenden Änderungen.

• jedoch mindestens 1 x jährlich durch eine befähigte Person geprüft werden.

ACHTUNG: Die jeweiligen Einsatzbedingungen (z.B. in der Galvanie) können kürzere Prüfintervalle notwendig machen.

Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachwerkstätten, die Original TIGRIP-Ersatzteile verwenden, durchgeführt werden. Die Prüfungen im Werkstattbereich Sicht- und Funktionsprüfung müssen auf dem Herstellerland und Wirkungsbereich der Sicherheitsinrichtungen sowie auf den Zustand des Gerüsts, des Tragmittels, der Ausrüstung und der Tragkonstruktion hinziehen. Beschädigung, Verschleiß, Korrosion oder sonstige Veränderungen zu erkennen.

Die Inbetriebnahme und die wiederkehrenden Prüfungen müssen dokumentiert werden (z.B. in der CMCO-Werkscheinanlauf).

Auf Verantwortung des Betreibers sind die Ergebnisse der Prüfungen und die sachgemäße Reparaturdurchführung nachzuweisen.

Lackbeschichtungen sind auszubessern, um Korrosion zu vermeiden. Alle Gelenke und Gleitflächen sind leicht zu schmieren. Bei starker Verschmutzung ist das Gerät zu reinigen.

PRÜFUNG VOR ARBEITSBEGINN

Das gesamte Tragmittel ist auf Beschädigungen, Risse oder Verformungen hin zu überprüfen.

GRÄBRAUCH DES LASTAUFAHNAMMETS

Am Tragmittel hängend werden die Blechabdeckhaken so weit abgelassen, dass die einzelnen Verdeihaken vollständig unter das zu transportierende Hebezeug geschoben werden können. Damit vorsichtshalber Anheben der Last ist sowohl die Durchbiegung des Hebezeugs als der Tragmittel zu verhindern.

Nach beendeter Transportierung ist das Tragmittel so weit abzulassen, dass die Aufhängedioden des Hebezeichers völlig unbelastet und frei beweglich ist. In dem Zustand können die Verdeihaken unter der Last herausgezogen werden.

PRÜFUNG / WARTUNG

Laut bestehenden nationalen/internationalen Unfallverhütungsbüros bzw.

• Sicherheitsvorschriften müssen Hebezeuge

• gemäß der Gefahrenbeurteilung des Betreibers,

• vor dem ersten Inbetriebnehmen,

• vor der Wiederinbetriebnahme nach Stellunglegung

• nach grundlegenden Änderungen,

• jedoch mindestens 1 x jährlich durch eine befähigte Person geprüft werden.

If required, the results of inspections and appropriate repairs must be verified.
Paint damage should be touched up in order to avoid corrosion. All parts and sliding surfaces should be slightly lubricated. In the case of heavy contamination, the unit must be cleaned.

Repairs may only be carried out by certified workshops that use original TIGRIP spare parts.

After repairs have been carried out and after extended periods of non-use, the load limit attachment must be inspected again before it is put into service again.

The inspections have to be initiated by the operating company.

TRANSPORT, STORAGE, DECOMMISSIONING AND DISPOSAL

Observe the following for transporting the unit:

- Do not drop or throw the unit; always inspect it carefully.
- Use suitable transport means. These depend on the local conditions.

Observe the following for storing or temporarily taking the unit out of service:

• Store the unit at a clean and dry place where there is no frost.

• Protect the unit against contamination, humidity and damage by means of a suitable cover.

• If the unit is to be used again after it has been taken out of service, it must first be inspected again by a competent person.

Disposal:

After taking the unit out of service, recycle or dispose of the parts of the unit and, if applicable, the operating material (oil, grease, etc.) in accordance with the legal regulations.

Further information and operating instructions for download can be found at www.cmco.eu

Beschreibung

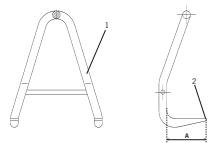
- 1 Grundkörper
- 2 Schenkelspitzen

Description

- 1 Body
- 2 Tip of the horizontal lifting hook

Description

- 1 Corps
- 2 Tampon



Modell Model Modèle	Tragfähigkeit* Capacity* Capacité* de préhension	Schenkellänge Length of the tip Longeur aux extrémités	A [mm]	Gewicht* Weight* Poids*
	[kg]		[mm]	[kg]
BVH 0,5	500	80	1,2	
BVH 1,12	1.120	95	1,4	
BVH 1,5	1.500	105	2,4	
BVH 2,0	2.000	115	3,9	
BVH 2,5	2.500	120	8,2	
BVH 3,2	3.200	140	8,8	
BVH 4,0	4.000	180	13,6	
BVH 5,0	5.000	210	21,0	
BVH 6,0	6.000	250	39,0	
BVH 7,5	7.500	300	60,0	

*pro Stück

*per unit

*par unité

Tab. 1

FR - Traduction de mode d'emploi (Cela s'applique aussi aux autres versions)

INTRODUCTION

Les produits de CMCO Industrial Products GmbH sont conçus et renferment des éléments destinés à l'exploitation et à la maintenance. Néanmoins une utilisation incorrecte du produit peut entraîner des dommages corporels irréversibles à l'utilisateur et/ou des dommages au matériel ou à l'environnement. L'exploitation ultérieure du produit est seul responsable de la formation de ces dommages. Les utilisateurs doivent être informés et sensibilisés pour lire attentivement les instructions de mise en service et en service avant la première utilisation.

Ces instructions permettent à l'utilisateur de se familiariser avec le produit et de l'utiliser correctement. Elles contiennent également des informations pratiques et des informations importantes sur la manière d'utiliser le palan de façon sûre, correcte et économique.

Avant d'entreprendre à ces instructions, pour éviter les dangers, réduire les coûts de réparation, réduire les temps d'arrêt et augmenter la fiabilité et la durée de vie du palan.

Le manuel d'instructions doit toujours être disponible sur le lieu d'utilisation du palan. En cas de malaise ou de maladie, il faut faire appel à un professionnel de la santé pour la prévention des accidents. Il faut tenir compte des règles en vigueur en matière de sécurité du travail et professionnelles dans chaque pays.

Le propriétaire de l'appareil doit assurer la maintenance et réparer du produit doivent avoir lu, compris et suivre les instructions.

Les mesures de protection indiquées fournit sûrement la sécurité nécessaire, si le produit est utilisé correctement et resté en état révisé selon les instructions. L'entreprise utilisatrice doit assurer le fonctionnement et le bon état du produit.

Les réparations doivent être effectuées seulement par des ateliers spécialisés utilisant des pièces de rechange TIGRIP d'origine.

Après avoir effectué des réparations ou après ne pas avoir utiliser le produit pendant une longue période, le palan doit être inspecté encore une fois avant de servir à nouveau.

Les inspections doivent être effectuées à l'initiative de l'entreprise d'exploitation.

Les réparations doivent être effectuées par un atelier agréé, qui utilise des pièces détachées TIGRIP d'origine. Les composants de l'appareil doivent être vérifiés (généralement la vérification consiste en une inspection visuelle et fonctionnelle) quant à leurs défauts, usure, corrosion ou autres irrégularités, et tous les dispositifs de sécurité doivent être testés quant à leur bon état et efficacité.

Les inspections initiales et suivantes doivent être effectuées (ex : sur la documentation fournis par CMCO).

Si une assurance d'entreprise demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiés.

Les endroits où la peinture est déteriorée ou absente doivent être repints afin d'éviter les risques de corrosion. Tous les joints et les points de liaison doivent être légèrement lubrifiés.

En cas de contamination, l'appareil doit être entièrement décontaminé.

Les réparations doivent être effectuées seulement par des ateliers spécialisés utilisant des pièces de rechange TIGRIP d'origine.

Après avoir effectué des réparations ou après ne pas avoir utiliser le produit pendant une longue période, le palan doit être inspecté encore une fois avant de servir à nouveau.

Les inspections doivent être effectuées à l'initiative de l'entreprise d'exploitation.

Respecter les points suivants lors du transport de l'appareil :

• Ne pas faire tomber ou jeter l'appareil, toujours le poser avec précaution.

• Utiliser un moyen de transport adapté en fonction des conditions d'utilisation sur site.

Respecter les points suivants lors du stockage ou de la mise hors service temporaire de l'appareil :

• Stocker l'appareil dans un endroit propre, sec et non oxydé.

• Utiliser une couverture adaptée.

• Si l'appareil n'est pas utilisé après une longue période de non utilisation, il doit être inspecté et respecté par une personne compétente.

Mise au rebut :

Après la mise hors service de l'appareil, recycler ou éliminer les pièces de l'appareil et, le cas échéant, les matériaux utilisés (huile, graisse, etc.) conformément aux dispositions légales.

Pour obtenir de plus amples informations et télécharger d'autres manuels, consulter notre site www.cmco.eu!

Beschreibung

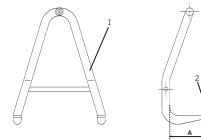
- 1 Grundkörper
- 2 Schenkelspitzen

Description

- 1 Body
- 2 Tip of the horizontal lifting hook

Description

- 1 Corps
- 2 Tampon



Modell Model Modèle	Tragfähigkeit* Capacity* Capacité* de préhension	Schenkellänge Length of the tip Longeur aux extrémités	A [mm]	Gewicht* Weight* Poids*
	[kg]		[mm]	[kg]
BVH 0,5	500	80	1,2	
BVH 1,12	1.120	95	1,4	
BVH 1,5	1.500	105	2,4	
BVH 2,0	2.000	115	3,9	
BVH 2,5	2.500	120	8,2	
BVH 3,2	3.200	140	8,8	
BVH 4,0	4.000	180	13,6	
BVH 5,0	5.000	210	21,0	
BVH 6,0	6.000	250	39,0	
BVH 7,5	7.500	300	60,0	

*pro Stück
*per unit
*par unité

Tab. 1

UTILISATION INCORRECTE

(liste non complète)

Ne pas utiliser l'appareil au-delà de sa capacité de charge maximale (WLL).

Seules les charges comprises dans la capacité de préhension indiquée peuvent être soulevées.

Sur l'appareil de suspension, l'angle d'inclinaison de 8° des éléments de chaîne doit pas être inférieur à 30° ou supérieur à 45°.

Toute modification de l'appareil de levage est interdite.

Il est interdit d'utiliser l'appareil de levage pour le transport de personnes.

Lors du transport de la charge, vérifier qu'elle se balance pas et qu'elle ne rentre pas en contact avec d'autres objets.

L'appareil de levage ne peut transporter qu'une seule tôle ou qu'un seul lot de tôles à la fois.

Il est interdit de soulever l'appareil de levage à une force de traction latérale.

Les sorties portantes de l'accessoire de levage doivent entièrement être dessous de la charge.

L'appareil de levage ne doit jamais être utilisé pour attacher des câbles, chaînes ou sangles.

Ne pas laisser tomber l'appareil de haut.

L'appareil ne doit pas être utilisé dans une atmosphère explosive.

ATTENTION : Si les conditions d'utilisation (ex : utilisation en atmosphère agressive) sont plus difficiles, les inspections doivent être plus fréquentes.

Les réparations doivent être effectuées par un atelier agréé, qui utilise des pièces détachées TIGRIP d'origine. Les composants de l'appareil doivent être vérifiés (généralement la vérification consiste en une inspection visuelle et fonctionnelle) quant à leurs défauts, usure, corrosion ou autres irrégularités, et tous les dispositifs de sécurité doivent être testés quant à leur bon état et efficacité.

Les inspections initiales et suivantes doivent être effectuées (ex : sur la documentation fournis par CMCO).

Si une assurance d'entreprise demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiés.

Les endroits où la peinture est déteriorée ou absente doivent être repints afin d'éviter les risques de corrosion. Tous les joints et les points de liaison doivent être légèrement lubrifiés.

En cas de contamination, l'appareil doit être entièrement décontaminé.

INSPECTION AVANT MISE EN SERVICE

Conformément aux réglementations nationales et internationales relatives à la prévention des accidents et des règles de sécurité, les appareils de levage doivent être inspectés :

• conformément à l'évaluation des risques en fonction de l'entreprise utilisatrice.

• Avant la première utilisation.

• Avant la mise en service de l'appareil après un arrêt d'utilisation.

• après des modifications substantielles.

• Au moins une fois par an par une personne compétente.

ATTENTION: Si les conditions d'utilisation (ex : utilisation en atmosphère agressive) sont plus difficiles, les inspections doivent être plus fréquentes.

Les réparations doivent être effectuées par un atelier agréé, qui utilise des pièces détachées TIGRIP d'origine. Les composants de l'appareil doivent être vérifiés (généralement la vérification consiste en une inspection visuelle et fonctionnelle) quant à leurs défauts, usure, corrosion ou autres irrégularités, et tous les dispositifs de sécurité doivent être testés quant à leur bon état et efficacité.

Si une assurance d'entreprise demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiés.

Les endroits où la peinture est déteriorée ou absente doivent être repints afin d'éviter les risques de corrosion. Tous les joints et les points de liaison doivent être légèrement lubrifiés.

En cas de contamination, l'appareil doit être entièrement décontaminé.

INSPECTION AVANT DE COMMENCER A TRAVAILLER

Contrôler la déformation, les craquelures ou les déformations de l'élément de suspension.

FIXATION DE LA CHARGE

Absorber les crochets de levage horizontaux de la suspension jusqu'à ce que les crochets individuels passent être entièrement poussés sous la charge à transporter.

Vérifier la définition de la charge et la bonne position des crochets en soulèvement la charge avec précaution.

Avant de lever, relâcher la suspension (ex : crochet, sangle) jusqu'à ce que l'œillet de suspension de l'appareil soit libéré. Relier les crochets horizontaux sous la charge.

INSPECTION / MAINTENANCE

En concordance avec les réglementations nationales et internationales relatives à la prévention des accidents et des règles de sécurité, les appareils de levage doivent être inspectés :

• conformément à l'évaluation des risques en fonction de l'entreprise utilisatrice.

• Avant la mise en service de l'appareil après un arrêt d'utilisation.

• après des modifications substantielles.

• Au moins une fois par an par une personne compétente.

ATTENTION: Si les conditions d'utilisation (ex : utilisation en atmosphère agressive) sont plus difficiles, les inspections doivent être plus fréquentes.

ES - Instrucciones de Servicio Traducida (También valido para diseños especiales)

INTRODUCCIÓN

Los productos de CMC Industrial Products GmbH han sido diseñados de acuerdo con los estándares de inspección más avanzados. Sin embargo, un manejo incorrecto de los productos puede originar peligro de muerte o de lesiones en los miembros en el usuario o en terceras personas así como dañar el producto o otra propiedad. La compañía usaria debe leer y comprender las instrucciones de funcionamiento del personal usuario. Para este propósito, todos los operarios deben leer detenidamente estas instrucciones de funcionamiento antes del primer uso.

Estas instrucciones de funcionamiento indican al usuario que el producto y permitirle usarlo al máximo de su capacidad. Las instrucciones de funcionamiento contienen información importante sobre cómo manejar el producto de forma segura, como mantenerlo en buenas condiciones y cómo prevenir accidentes. Estas instrucciones de funcionamiento indican cómo se deben manejar las cargas para reducir costos de reparación y tiempos de parada e incrementa la fiabilidad y la vida útil del producto. Las instrucciones de funcionamiento deben estar siempre disponibles en el lugar de trabajo. Los procedimientos de funcionamiento, las instrucciones de funcionamiento y las regulaciones para prevención de accidentes validadas en el país o zona respectiva en la que está usando el producto, deben ser respetadas las normas y regulaciones de funcionamiento establecidas por la autoridad competente.

El personal responsable del manejo, y el mantenimiento o reparación del producto debe leer y comprender estas instrucciones de funcionamiento.

Las medidas de seguridad que se describen en esta sección son necesarias si el producto es operado, instalado y mantenido de acuerdo a estas instrucciones. La compañía usaria debe comprometerse a asegurar un manejo seguro y sin problemas del producto.

USO CORRECTO

Estos dispositivos están diseñados para el transporte seguro de placas de metal individuales o de paquetes de planchas. Se limita su uso para paquetes con un sistema de elevación de dos ruedas.

Cualquier uso diferente o excesivo es considerado como incorrecto. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH se reserva toda responsabilidad por cualquier daño resultante de este tipo de uso. El riesgo es asumido totalmente por el usuario/empresa usaria.

Los sistemas de suspensión están diseñados para todas las cargas que puedan colocarse totalmente en ellos y no están sujetos a un consumo excesivo durante el transporte. Los paquetes deben siempre ser empaquetados bien en la chapa metálica o el paquete de chapas.

Para evitar daños, se recomienda la paquetería de las cargas de acuerdo con el tipo de forma que la carreta no se mueve a una posición inclinada o se vuelve durante la elevación. La carreta que va a ser manipulada debe descansar de forma segura en los ruedas.

La capacidad de carga indicada en la unidad es su máxima útil (CMU). La carga que se va a transportar debe ser amarrada bien en la base del anillo de ganchos (por ejemplo materiales fundidos, materiales radiactivos) consulte con el fabricante.

El equipo de elevación debe ser utilizado en temperaturas ambiente de entre -40 °C y +40 °C. No se permite el uso de la carreta en temperaturas inferiores o superiores.

Si se van a transportar planchas de metal largas, recomendamos que se usen más jueves de ganchos de suspensión en combinación con un balancín para prevenir el exceso giro y combatiendo la carga.

ATENCIÓN: Riesgo de agujero de inclinación de entre 30° a 45°!

Transporte siempre la carreta lentamente, con cuidado y cerca del suelo.

Use solamente ganchos con pestillo de seguridad.

La anilla de suspensión de la gama debe tener el suficiente espacio en el gancho de grúa y tener libertad de movimiento.

En caso de un mal funcionamiento, deje de usar la gama inmediatamente.

USO INCORRECTO

Este dispositivo no:

No excede la carona nominal (CMU) de la unidad.

Solo se deben cargar cargas que estén dentro de la capacidad de apertura de las mordazas.

El ángulo de inclinación de las eslingas de cadena del sistema de elevación no debe ser menor de 30° y no debe ser mayor de 45°.

Esta medida es necesaria para la movilidad de la unidad.

Este dispositivo no se debe usar para el traslado de personas.

Cuando se transporten cargas asegúrese que no se balancean o que no entran en contacto con otros objetos.

Solo se permite transportar una plancha de metal o paquete de planchas con este dispositivo de elevación.

Este dispositivo no se debe usar para levantar paletas al dispositivo de elevación.

Insere siempre la carreta hasta el fondo en la base de la carreta.

Cargar en la punta de los ganchos de elevación horizontal está prohibido.

La presión que no deba ser usada para cables, cadenas o eslingas.

No permitir que la unidad caiga desde gran altura.

La unidad no debe ser utilizada en atmósferas potencialmente explosivas.

INSPECCIÓN ANTES DEL PRIMER USO

De acuerdo a las normativas nacionales e internacionales de prevención de accidentes los dispositivos de elevación deben inspeccionar:

• antes de acuerdo con la evaluación de riesgo de la empresa usaria;

• antes de que la unidad sea puesta en servicio otra vez después de una parada

• después de cambios sustanciales;

• de todas formas, por lo menos una vez al año, por una persona cualificada.

ATENCIÓN: Las condiciones de funcionamiento reales (por ejemplo, uso en zonas de galvanizado) pueden dictaminar intervalos más breves entre las inspecciones.

Los sistemas de suspensión solo pueden ser llevados a cabo por un taller especializado que utilice piezas de repuesto originales TIGRIP. La inspección (consistente principalmente en una comprobación visual y funcional) debe determinar que todos los dispositivos de seguridad funcionan plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a daños, desgaste, corrosión y otras alteraciones.

El funcionamiento real y las inspecciones relevantes deben ser documentadas (por ejemplo certificado de conformidad CMCO).

Los daños en la pintura deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente lubrificadas. En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpia.

INSPECCIÓN ANTES DE COMENZAR EL TRABAJO

Compruebe si la suspensión cumple sobre daños, tiene rajas o deformaciones.

USO DEL DISPOSITIVO DE ELEVACIÓN

Baje los ganchos de elevación horizontal con el sistema de suspensión (por ejemplo gancho, grilleta, etc.) hasta que los ganchos individuales puedan ser enganchados completamente hacia la carreta para su transporte. Compruebe si la carreta se dobla o comba y posicione de forma correcta los ganchos elevando con cuidado la carreta.

Tras terminar la elevación, baje el sistema de suspensión (por ejemplo gancho, grilleta, etc.) hasta que la anilla del sistema de suspensión esté completamente libre de carga y se mueva libremente. En esta situación, los ganchos pueden ser retirados de debajo de la carga.

INSPECCIÓN SERVICIO

De acuerdo a las normativas nacionales e internacionales de prevención de accidentes los equipos de elevación se deben inspeccionar:

• de acuerdo con la evaluación de riesgo de la empresa usaria;

• antes de que la unidad sea puesta en servicio otra vez después de una parada

• después de cambios sustanciales;

• de todas formas, por lo menos una vez al año, por una persona cualificada.

ATENCIÓN: Las condiciones de funcionamiento reales (por ejemplo, uso en zonas de galvanizado) pueden dictaminar intervalos más breves entre las inspecciones.

Los sistemas de suspensión solo pueden ser llevados a cabo por un taller especializado que utilice piezas de repuesto originales TIGRIP. La inspección (consistente principalmente en una comprobación visual y funcional) debe determinar que todos los dispositivos de seguridad funcionan plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a daños, desgaste, corrosión y otras alteraciones.

El funcionamiento real y las inspecciones relevantes deben ser documentadas (por ejemplo en el certificado de conformidad de CMCO).

Si es solicitado los resultados de las inspecciones y de las reparaciones han de ser enviados a la dirección de CMC.

Los datos en la pintura deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente lubrificadas. En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpia.

Los daños en la pintura deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente lubrificadas. En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpia.

Las reparaciones solo pueden ser llevadas a cabos por talleres especializados que utilicen piezas de repuesto originales TIGRIP.

La inspección (consistente principalmente en una comprobación visual y funcional) debe determinar que todos los dispositivos de seguridad funcionan plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a daños, desgaste, corrosión y otras alteraciones.

El funcionamiento real y las inspecciones relevantes deben ser documentadas (por ejemplo en el certificado de conformidad de CMCO).

Si es solicitado los resultados de las inspecciones y de las reparaciones han de ser enviadas a la dirección de CMC.

Los datos en la pintura deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente lubrificadas. En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpia.

Las reparaciones solo pueden ser llevadas a cabos por talleres especializados que utilicen piezas de repuesto originales TIGRIP.

La inspección (consistente principalmente en una comprobación visual y funcional) debe determinar que todos los dispositivos de seguridad funcionan plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a daños, desgaste, corrosión y otras alteraciones.

El funcionamiento real y las inspecciones relevantes deben ser documentadas (por ejemplo en el certificado de conformidad de CMCO).

Si es solicitado los resultados de las inspecciones y de las reparaciones han de ser enviadas a la dirección de CMC.

Los datos en la pintura deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente lubrificadas. En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpia.

Las reparaciones solo pueden ser llevadas a cabos por talleres especializados que utilicen piezas de repuesto originales TIGRIP.

La inspección (consistente principalmente en una comprobación visual y funcional) debe determinar que todos los dispositivos de seguridad funcionan plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a daños, desgaste, corrosión y otras alteraciones.

El funcionamiento real y las inspecciones relevantes deben ser documentadas (por ejemplo en el certificado de conformidad de CMCO).

Si es solicitado los resultados de las inspecciones y de las reparaciones han de ser enviadas a la dirección de CMC.

Los datos en la pintura deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente lubrificadas. En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpia.

Las reparaciones solo pueden ser llevadas a cabos por talleres especializados que utilicen piezas de repuesto originales TIGRIP.

La inspección (consistente principalmente en una comprobación visual y funcional) debe determinar que todos los dispositivos de seguridad funcionan plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a daños, desgaste, corrosión y otras alteraciones.

El funcionamiento real y las inspecciones relevantes deben ser documentadas (por ejemplo en el certificado de conformidad de CMCO).

Si es solicitado los resultados de las inspecciones y de las reparaciones han de ser enviadas a la dirección de CMC.

Los datos en la pintura deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente lubrificadas. En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpia.

Las reparaciones solo pueden ser llevadas a cabos por talleres especializados que utilicen piezas de repuesto originales TIGRIP.

La inspección (consistente principalmente en una comprobación visual y funcional) debe determinar que todos los dispositivos de seguridad funcionan plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a daños, desgaste, corrosión y otras alteraciones.

El funcionamiento real y las inspecciones relevantes deben ser documentadas (por ejemplo en el certificado de conformidad de CMCO).

Si es solicitado los resultados de las inspecciones y de las reparaciones han de ser enviadas a la dirección de CMC.

Los datos en la pintura deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente lubrificadas. En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpia.

Las reparaciones solo pueden ser llevadas a cabos por talleres especializados que utilicen piezas de repuesto originales TIGRIP.

La inspección (consistente principalmente en una comprobación visual y funcional) debe determinar que todos los dispositivos de seguridad funcionan plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a daños, desgaste, corrosión y otras alteraciones.

El funcionamiento real y las inspecciones relevantes deben ser documentadas (por ejemplo en el certificado de conformidad de CMCO).

Si es solicitado los resultados de las inspecciones y de las reparaciones han de ser enviadas a la dirección de CMC.

Los datos en la pintura deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente lubrificadas. En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpia.

Las reparaciones solo pueden ser llevadas a cabos por talleres especializados que utilicen piezas de repuesto originales TIGRIP.

La inspección (consistente principalmente en una comprobación visual y funcional) debe determinar que todos los dispositivos de seguridad funcionan plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a daños, desgaste, corrosión y otras alteraciones.

El funcionamiento real y las inspecciones relevantes deben ser documentadas (por ejemplo en el certificado de conformidad de CMCO).

Si es solicitado los resultados de las inspecciones y de las reparaciones han de ser enviadas a la dirección de CMC.

Los datos en la pintura deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente lubrificadas. En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpia.

Las reparaciones solo pueden ser llevadas a cabos por talleres especializados que utilicen piezas de repuesto originales TIGRIP.

La inspección (consistente principalmente en una comprobación visual y funcional) debe determinar que todos los dispositivos de seguridad funcionan plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a daños, desgaste, corrosión y otras alteraciones.

El funcionamiento real y las inspecciones relevantes deben ser documentadas (por ejemplo en el certificado de conformidad de CMCO).

Si es solicitado los resultados de las inspecciones y de las reparaciones han de ser enviadas a la dirección de CMC.

Los datos en la pintura deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente lubrificadas. En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpia.

Las reparaciones solo pueden ser llevadas a cabos por talleres especializados que utilicen piezas de repuesto originales TIGRIP.

La inspección (consistente principalmente en una comprobación visual y funcional) debe determinar que todos los dispositivos de seguridad funcionan plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a daños, desgaste, corrosión y otras alteraciones.

El funcionamiento real y las inspecciones relevantes deben ser documentadas (por ejemplo en el certificado de conformidad de CMCO).

Si es solicitado los resultados de las inspecciones y de las reparaciones han de ser enviadas a la dirección de CMC.

Los datos en la pintura deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente lubrificadas. En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpia.

Las reparaciones solo pueden ser llevadas a cabos por talleres especializados que utilicen piezas de repuesto originales TIGRIP.

La inspección (consistente principalmente en una comprobación visual y funcional) debe determinar que todos los dispositivos de seguridad funcionan plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a daños, desgaste, corrosión y otras alteraciones.

El funcionamiento real y las inspecciones relevantes deben ser documentadas (por ejemplo en el certificado de conformidad de CMCO).

Si es solicitado los resultados de las inspecciones y de las reparaciones han de ser enviadas a la dirección de CMC.

Los datos en la pintura deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente lubrificadas. En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpia.

Las reparaciones solo pueden ser llevadas a cabos por talleres especializados que utilicen piezas de repuesto originales TIGRIP.

La inspección (consistente principalmente en una comprobación visual y funcional) debe determinar que todos los dispositivos de seguridad funcionan plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a daños, desgaste, corrosión y otras alteraciones.

El funcionamiento real y las inspecciones relevantes deben ser documentadas (por ejemplo en el certificado de conformidad de CMCO).

Si es solicitado los resultados de las inspecciones y de las reparaciones han de ser enviadas a la dirección de CMC.

Los datos en la pintura deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente lubrificadas. En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpia.

Las reparaciones solo pueden ser llevadas a cabos por talleres especializados que utilicen piezas de repuesto originales TIGRIP.

La inspección (consistente principalmente en una comprobación visual y funcional) debe determinar que todos los dispositivos de seguridad funcionan plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a daños, desgaste, corrosión y otras alteraciones.

El funcionamiento real y las inspecciones relevantes deben ser documentadas (por ejemplo en el certificado de conformidad de CMCO).

Si es solicitado los resultados de las inspecciones y de las reparaciones han de ser enviadas a la dirección de CMC.

Los datos en la pintura deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente lubrificadas. En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpia.

Las reparaciones solo pueden ser llevadas a cabos por talleres especializados que utilicen piezas de repuesto originales TIGRIP.

La inspección (consistente principalmente en una comprobación visual y funcional) debe determinar que todos los dispositivos de seguridad funcionan plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a daños, desgaste, corrosión y otras alteraciones.

El funcionamiento real y las inspecciones relevantes deben ser documentadas (por ejemplo en el certificado de conformidad de CMCO).

Si es solicitado los resultados de las inspecciones y de las reparaciones han de ser enviadas a la dirección de CMC.

Los datos en la pintura deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente lubrificadas. En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpia.

Las reparaciones solo pueden ser llevadas a cabos por talleres especializados que utilicen piezas de repuesto originales TIGRIP.

La inspección (consistente principalmente en una comprobación visual y funcional) debe determinar que todos los dispositivos de seguridad funcionan plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a daños, desgaste, corrosión y otras alteraciones.

El funcionamiento real y las inspecciones relevantes deben ser documentadas (por ejemplo en el certificado de conformidad de CMCO).

Si es solicitado los resultados de las inspecciones y de las reparaciones han de ser enviadas a la dirección de CMC.

Los datos en la pintura deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente lubrificadas. En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpia.

Las reparaciones solo pueden ser llevadas a cabos por talleres especializados que utilicen piezas de repuesto originales TIGRIP.

La inspección (consistente principalmente en una comprobación visual y funcional) debe determinar que todos los dispositivos de seguridad funcionan plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a daños, desgaste, corrosión y otras alteraciones.

El funcionamiento real y las inspecciones relevantes deben ser documentadas (por ejemplo en el certificado de conformidad de CMCO).

Si es solicitado los resultados de las inspecciones y de las reparaciones han de ser enviadas a la dirección de CMC.

Los datos en la pintura deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente lubrificadas. En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpia.

Las reparaciones solo pueden ser llevadas a cabos por talleres especializados que utilicen piezas de repuesto originales TIGRIP.

La inspección (consistente principalmente en una comprobación visual y funcional) debe determinar que todos los dispositivos de seguridad funcionan plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a daños, desgaste, corrosión y otras alteraciones.

El funcionamiento real y las inspecciones relevantes deben ser documentadas (por ejemplo en el certificado de conformidad de CMCO).

Si es solicitado los resultados de las inspecciones y de las reparaciones han de ser enviadas a la dirección de CMC.

Los datos en la pintura deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente lubrificadas. En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpia.

Las reparaciones solo pueden ser llevadas a cabos por talleres especializados que utilicen piezas de repuesto originales TIGRIP.

La inspección (consistente principalmente en una comprobación visual y funcional) debe determinar que todos los dispositivos de seguridad funcionan plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a daños, desgaste, corrosión y otras alteraciones.

El funcionamiento real y las inspecciones relevantes deben ser documentadas (por ejemplo en el certificado de conformidad de CMCO).

Si es solicitado los resultados de las inspecciones y de las reparaciones han de ser enviadas a la dirección de CMC.

Los datos en la pintura deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente lubrificadas. En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpia.

Las reparaciones solo pueden ser llevadas a cabos por talleres especializados que utilicen piezas de repuesto originales TIGRIP.

La inspección (consistente principalmente en una comprobación visual y funcional) debe determinar que todos los dispositivos de seguridad funcionan plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a daños, desgaste, corrosión y otras alteraciones.

El funcionamiento real y las inspecciones relevantes deben ser documentadas (por ejemplo en el certificado de conformidad de CMCO).

Si es solicitado los resultados de las inspecciones y de las reparaciones han de ser enviadas a la dirección de CMC.

Los datos en la pintura deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente lubrificadas. En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpia.

Las reparaciones solo pueden ser llevadas a cabos por talleres especializados que utilicen piezas de repuesto originales TIGRIP.

La inspección (consistente principalmente en una comprobación visual y funcional) debe determinar que todos los dispositivos de seguridad funcionan plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a daños, desgaste, corrosión y otras alteraciones.

El funcionamiento real y las inspecciones relevantes deben ser documentadas (por ejemplo en el certificado de conformidad de CMCO).

Si es solicitado los resultados de las inspecciones y de las reparaciones han de ser enviadas a la dirección de CMC.

Los datos en la pintura deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente lubrificadas. En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpia.

Las reparaciones solo pueden ser llevadas a cabos por talleres especializados que utilicen piezas de repuesto originales TIGRIP.

La inspección (consistente principalmente en una comprobación visual y funcional) debe determinar que todos los dispositivos de seguridad funcionan plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a daños, desgaste, corrosión y otras alteraciones.

El funcionamiento real y las inspecciones relevantes deben ser documentadas (por ejemplo en el certificado de conformidad de CMCO).

Si es solicitado los resultados de las inspecciones y de las reparaciones han de ser enviadas a la dirección de CMC.

Los datos en la pintura deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente lubrificadas. En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpia.

Las reparaciones solo pueden ser llevadas a cabos por talleres especializados que utilicen piezas de repuesto originales TIGRIP.

La inspección (consistente principalmente en una comprobación visual y funcional) debe determinar que todos los dispositivos de seguridad funcionan plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a daños, desgaste, corrosión y otras alteraciones.

El funcionamiento real y las inspecciones relevantes deben ser documentadas (por ejemplo en el certificado de conformidad de CMCO).

Si es solicitado los resultados de las inspecciones y de las reparaciones han de ser enviadas a la dirección de CMC.

Los datos en la pintura deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente lubrificadas. En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpia.

Las reparaciones solo pueden ser llevadas a cabos por talleres especializados que utilicen piezas de repuesto originales TIGRIP.

Le riparazioni possono essere fatte solo da officine specializzate che usano ricambi TIGRIP. Il controllo il più delle volte consistente in osservazione e verifica della funzionalità deve stabilire che tutti di separati di sicurezza sono completi e funzionanti. Il controllo deve riguardare la verifica dell'apparecchio, della sospensione, della struttura e dei punti d'attacco del piano di lavoro o di altri, esiste, corosione o altre alterazioni.

L'operazione di pulizia e le riparazioni ricorrenti devono essere documentate (ad esempio nel certificato di conformità dell'ovocertificato CMCO).

Le riparazioni e sostituzioni di componenti ricorrenti devono essere documentate (ad esempio nel certificato di conformità dell'ovocertificato CMCO).

Le riparazioni devono essere fatte dalla officine specializzata che usano ricambi TIGRIP.

Dopo ogni riparazione l'operatori e l'utente di tutti i punti di uso, l'apparecchio di sollevamento deve essere nuovamente controllato prima di essere usato di nuovo.

I controlli devono essere gestiti dalla società di utilizzazione.

TRASPORTO, STOCCAGGIO, MESSA FUORI SERVIZIO E SMALTIMENTO

Osservare le seguenti regole per trasportare l'apparecchio:

- Non lasciare cadere o lanciare l'apparecchio, appoggiarlo sempre con attenzione.
- Usare idonee mezzi di trasporto. Questi dipendono anche dalle condizioni d'uso del luogo.

Osservare le seguenti regole per riporre o mettere temporaneamente fuori uso l'apparecchio:

- Non lasciare cadere o lanciare l'apparecchio, appoggiarlo sempre con attenzione.
- Usare idonee mezzi di trasporto. Questi dipendono anche dalle condizioni d'uso del luogo.
- Proteggere l'apparecchio dalle intemperie, dall'umidità e altri danni con una protezione idonea.
- Se l'apparecchio viene di nuovo usato dopo un periodo di non uso, deve essere nuovamente sottoposto a controllo da parte di una persona competente.

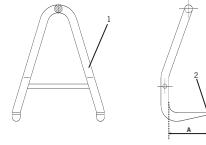
Smaltimento:

Dopo un periodo di non uso, riciclare o smaltire le parti dell'utensile e dove è possibile anche i materiali di consumo (olio, grasso ecc.) nel rispetto delle regole.

Altre informazioni e istruzioni per l'uso possono essere trovate e scaricate dal sito www.cmco.eu.

Beschreibung

- 1 Grundkörper
- 2 Schenkelstützen



Description

- 1 Body
- 2 Tip of the horizontal lifting hook

Description

- 1 Corps
- 2 Tampon

NL - originele gebruiksaanwijzing (geldt ook voor speciale modellen)

INTRODUCTIE

Deze handleiding CMCO Industrial Products GmbH zijn van toepassing na de laatste standaardtechniek en erkennen momenten. Daar onderstaande gebruiksnotities beschrijven ontstaan voor lijf en leven van de gebruiker of derden evenals beschadigingen aan het huismerk en andere zaken. De gebruikers moeten voor eventueel gebruik goed op de hoogte worden. Hierover moeten alle technische handelingen zorgvuldig lezen.

Dit handleiding is bedoeld om de product te leren kennen en de mogelijkheden van het gebruik te begrijpen. De gebruiker moet de belangrijkste aspecten van het product veilig, correct en economisch te kunnen gebruiken. Het naleven hiervan helpt om gevaren te verminderen, reparatiekosten en downtime te verminderen en de beschikbaarheid van de apparatuur te verhogen. De gebruiker moet de belangrijkste aspecten van het gebruiksklasse beschrijven zijn. Naast de handleiding en de plaatselijk geldende onveiligheidsvoorschriften moeten ook de algemeen erkende regels voor het gebruik van de apparatuur worden gehanteerd.

Het personeel dat het apparaat bedient, onderhoudt of repareert moet deze handleiding lezen, begrijpen en opvolgen.

De beschrijvingen en afbeeldingen dienen alleen tot het wettige niveau van veiligheid, als het product gebruikt wordt in overeenstemming met de bestemming en geïnstalleerd c.s. onderhouds, wordt volgens de instructies. De eigenaar is verplicht om een bewoonbare en veilige werking te garanderen.

CORRECT GEbruIK

Het draagstel moet gebruikt worden voor het veilig transporten van individuele metalen stukken of schroeven. Zo worden zij niet geraakt, en in contact komen met tewegsporen.

Elk ander of overzienbare gebruik moet beschouwd als onjuist. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuist gebruik. Het risico wordt uitsluitend gedragen door de gebruikerheeft uiterlijk bevestigd.

Het draagstel is geschikt voor alle lasten die er volledig opeengespannen kunnen worden en die tijdens het transport niet levensbedreigend. De haken moeten worden ondersteund met plaatstaal of staalplaatbundels. De haken moeten worden ondersteund met plaatstaal of staalplaatbundels en schroeven hangen er niet aan. Het moet via de poten van het hulphulpmiddel kunnen worden aangespannen dat de tewegsporen een hoek van tussen de 30° en 45° maakt, oftewel in het verlengde van de bovenkant van het draagstel.

Het is verboden om zich onder de last te begeven.

Lasten niet gebruiken voor een lange periode of zonder toezicht in een geheven of gesloten toestand.

De gebruiker mag pas beginnen met het verplaatsen van de last als hij zich ervan heeft overtuigd dat de last goed is bevestigd en dat er geen schade in de gevarieerde toewijdingen is.

De te transporteren last moet zodanig worden aangespannen dat de tewegsporen een hoek van 8° tussen de 30° en 45° maakt, oftewel in het verlengde van de bovenkant van het draagstel.

Het is verboden om zich onder de last te begeven.

Lasten niet gebruiken voor een lange periode of zonder toezicht in een geheven of gesloten toestand.

De gebruiker mag pas beginnen met het verplaatsen van de last als hij zich ervan heeft overtuigd dat de last goed is bevestigd en dat er geen schade in de gevarieerde toewijdingen is.

Elk verandering aan het hulphulpmiddel dient de gebruiker ervoor te zorgen dat het hulphulpmiddel niet kan worden gebruikt als de gebruiker noch door het apparaat zelf, noch door het huismerk of door derden.

Voordat u het hulphulpmiddel kunt gebruiken in speciale omstandigheden (hoog temperatuur, lage temperatuur, vuur, water of vloeistof, verontreiniging van de oppervlakte, bijvoorbeeld gesmolten stoffen), moet u speciaal vooraf raadplegen of overleg gescreend wordt met de fabrikant.

Het hulphulpmiddel moet worden opgespannen bij een temperatuurinterval tussen -40°C en +100°C. Bij extreme omstandigheden dient de fabrikant paraadoek te worden.

Als het nodig is om staalplaten of staalplaatbundels te transporteren adviseren wij om minimaal 2 haken te gebruiken en te verbinden in combinatie met een traevan om het zwenken en het sterk doorhangen van de last te voorkomen.

LET OP: Een hellingshoek van 30° tot 45° in acht nemen.

De last moet altijd langzaam, voorzichtig en dicht bij de grond verplaatst worden. Alleen kraanhaken met vaste hakenklemmen mogen worden gebruikt.

Het ophangen van het hulphulpmiddel moet genoeg ruimte in de kraanhaak hebben en erg kunnen bewegen.

By gebruik moet het hulphulpmiddel buiten gebruik gesteld worden.

INCORRECT GEbruIK

(incorrecte last)

De capaciteit (WLL) mag niet worden overschreden.

Er moeten alleen lasten worden opgespannen die binnen het gebruiksveld vallen.

De haken moeten alleen worden gebruikt voor een verplaatsing mag niet kleiner zijn dan 30° en niet groter dan 45°.

Elke verandering aan het hulphulpmiddel is verboden.

Het is verboden om de hulphulpmiddel te gebruiken voor het vervoer van personen.

Tijdens het verplaatsen van de last mag deze niet slingeren of in contact komen met andere objecten.

Met het hulphulpmiddel mag maar één staalplaat of staalplaatbundel per keer worden getransporterd.

Het is verboden om zijkanten op het hulphulpmiddel uit te oefenen.

Het is verboden om de last te verplaatsen terwijl deze onder de last geschoven worden.

Het is verboden om de uiteinden van de staalplaat te beschermen.

Het apparaat niet recht voor als aansluitmiddelen gebruiken voor kabels, kettingen of stoppen.

Het hulphulpmiddel niet recht voor grote hoeken laten vallen.

Het apparaat niet in explosiegevaarlijke omgevingen gebruiken.

INSPECTIE VOOR INGEBOUWNAKME

Volgens de bestaande nationale/internationale ongevalpreventie c.q.

veiligheidsvoorschriften moet het hulphulpmiddel geïnspecteerd worden:

- naar overeenstemming van de eigenaar,

- voor eerste ingebuksname,

- voor periodieke controles in een periode van bultengebruikstelling,

- na fundamentele veranderingen;

- maar in ieder geval 1 x per jaar door een beveigd persoon.

LET OP: bij uitzonderlike bedrijfsomstandigheden (bv. bij galvanisatieprocessen) kunnen kortere keuringsintervallen noodzakelijk zijn.

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde bediening die officiële TIGRIP ondertekend gebruiken. De componenten van het apparaat moeten worden geïnspecteerd in het algemeen bestaand uit een visuele en functionele inspectie op gebrekken, slaggroeien, corrosie en andere onregelmatigheden, en alle werkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde bediening.

De inbedrijfstelling en de periodieke controles moeten worden gedocumenteerd (bv. in een CMCO keuringsboekje).

De inspecties en de uitoefening van de lasten moet worden uitgevoerd door gespecialiseerde bediening.

De inspecties moeten door de eigenaar in werking worden gesteld.

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde bediening die officiële TIGRIP ondertekend gebruiken. De componenten van het apparaat moeten worden geïnspecteerd in het algemeen bestaand uit een visuele en functionele inspectie op gebrekken, slaggroeien, corrosie en andere onregelmatigheden, en alle werkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde bediening.

De inbedrijfstelling en de periodieke controles moeten worden gedocumenteerd (bv. in een CMCO keuringsboekje).

De inspecties en de uitoefening van de lasten moet worden uitgevoerd door gespecialiseerde bediening.

De inspecties moeten door de eigenaar in werking worden gesteld.

TRANSPORT, OPSLAG EN VERWIJDERING

Neem het volgende in acht bij het vervoer van het apparaat:

- Niet laten vallen of er mee gaan, altijd voorzichtig neerzetten.
- Gebruik een passende vermoedensvloer.

Dit hangt af van de plaatselijke omstandigheden.

LET OP: bij uitzonderlijke bultengebruikstelling van het apparaat moeten de volgende punten in acht worden genomen:

- Bewaar het apparaat op een voorstrie, schone, droge plaats.
- Bewaar het apparaat, niet in directe nabijheid van alle bijbehorende onderdelen, tegen vuil, roest en andere schadelijke invloeden van buiten af te beschermen.
- Als het apparaat weer wordt gebruikt na een lange bultengebruikstelling, moet deze geïnspecteerd worden door een vaakbegaafd persoon.

Verwijdering:

Na de definitieve bultengebruikstelling van het apparaat, deze compleet of in delen recyclen en, indien van toepassing, de gebruikte smeermaterialen (olie, vet, enz.) overeenkomstig de wetelijke verplichtingen verwijderen.

Meer informatie en downloadbare handleidingen zijn beschikbaar op www.cmco.eu.

Beschreibung

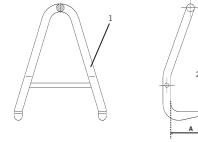
- 1 Grundkörper
- 2 Schenkelstützen

Description

- 1 Body
- 2 Tip of the horizontal lifting hook

Description

- 1 Corps
- 2 Tampon



Modell	Tragfähigkeit* Capacity*	Schenkelänge Capacity*	Gewicht* Weight*	A [kg]	A [mm]	A [kg]
BWH 0,5	500	80	1,2			
BWH 1,12	1.120	95	1,4			
BWH 1,5	1.500	105	2,4			
BWH 2,0	2.000	115	3,9			
BWH 2,5	2.500	120	8,2			
BWH 3,2	3.200	140	8,3			
BWH 4,0	4.000	180	13,6			
BWH 5,0	5.000	210	21,0			
BWH 6,0	6.000	250	39,0			
BWH 7,5	7.500	300	60,0			

*per Stück

*per unit

*per unité

Tab. 1

*per Stück

*per unit

*per unité

Tab. 1

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde bediening die officiële TIGRIP ondertekend gebruiken. De componenten van het apparaat moeten worden geïnspecteerd in het algemeen bestaand uit een visuele en functionele inspectie op gebrekken, slaggroeien, corrosie en andere onregelmatigheden, en alle werkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde bediening.

De inbedrijfstelling en de periodieke controles moeten worden gedocumenteerd (bv. in een CMCO keuringsboekje).

De inspecties en de uitoefening van de lasten moet worden uitgevoerd door gespecialiseerde bediening.

De inspecties moeten door de eigenaar in werking worden gesteld.

INSPECTIES / ONDERHOUD

Volgens de bestaande nationale en internationale ongevalpreventie c.q.

veiligheidsvoorschriften moeten hulphulpmiddelen geïnspecteerd worden:

- naar overeenstemming van de eigenaar,

- voor eerste ingebuksname,

- voor periodieke controles in een periode van bultengebruikstelling,

- na fundamentele veranderingen;

- maar in ieder geval 1 x per jaar door een beveigd persoon.

LET OP: bij uitzonderlijke bedrijfsomstandigheden (bv. bij galvanisatieprocessen) kunnen kortere keuringsintervallen noodzakelijk zijn.

Utilizarea inițială și inspecția ulterioare trebuie să fie documentate (cum ar fi în certificatul de lucru CMCO pentru conformitate).

Dacă este necesar, rezultatele inspecției și rezolvările reacționare vor fi verificate.

Averea trebuie să fie în conformitate cu cerințele normelor.

Toate incidențele și sugerările trebuie să fie înregistrate.

Incidențele trebuie să fie luate în considerare în cadrul următorilor, unitatea va fi curățată.

Livrările de repartiții vor fi executate doar de un atelier specializat care utilizează piele de schim TIGRIP originală.

Dusă executante, reparatorii și după perioade extinse de neutilizare, atenșămuntul pentru ridicarea sarcinii va fi inspectat în nou înainte de punerea în funcțiune.

Unitatea va fi înjelată de compania utilizatoare.

TRANSPORT, DEPOZITARE, SCOCERIE DIN FUNCȚIE și ARUNCARE

Respectați următoarele indicații de depozitare sau scocere din funcție temporară:

• Nu scocă sau aruncă unitatea. Introducează depozitul cu atenție.

• Folosiți mijloace de transport adecvate. Acestea depind de condițiile locale.

Respectați următoarele indicații la depozitare sau scocere din funcție temporară:

• Depozitați unitatea într-un loc curat și uscat în care nu există riscuri de îngheț.

• Protejați unitatea contra contaminării și a vîntului prin folosirea unei acoperiri adecvate.

• Dacă unitatea va fi returnată după scocerarea din funcție, aceasta va fi întâi inspectată de o persoană competență.

Casare:

După scocarea din funcție, recidați sau casați preletele urmăriți și, dacă este cazul, materialul de operare (ulei, uleiuri, etc.) în conformitate cu reglementările legale.

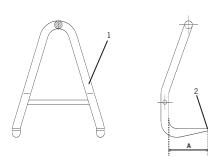
Pentru informații suplimentare și instrucțiuni de operare pentru descărcare vizitați www.cmco.eu

Beschreibung

- 1 Grundkörper
- 2 Schenkelpfosten

Description

- 1 Body
- 2 Tip of the horizontal lifting hook



Modell	Tragfähigkeit*	Schenkellänge	Gewicht*
Model	Capacity*	Length of the tip	Weight*
Modèle	Capacité*	Longeur aux extrémités	Poids*
BWH 0,5	500	80	1,2
BWH 1,12	1.120	95	1,4
BWH 1,5	1.500	105	2,4
BWH 2,0	2.000	115	3,9
BWH 2,5	2.500	120	8,2
BWH 3,2	3.200	140	8,3
BWH 4,0	4.000	180	13,6
BWH 5,0	5.000	210	21,0
BWH 6,0	6.000	250	39,0
BWH 7,5	7.500	300	60,0

*per Stück

*per unit

*per unité

Tab. 1

SK - Preložil prevádzková príručka (platná aj pre špeciálne vybavenia)

Úvod
Produkti McKinnon Industrial Products GmbH boli vyradené z služieb Stihon Energy a dodávané skôr ako technickými komponentami. Avšak pri nesprávnom obsluhu výrobok môže dôjsť k úrazu, alebo ohrozeniu života človeka, alebo tretej strany akéhokoľvek poškodeniu ľudského zdravia. Návod používania je určený na použitie výrobku ako bezpečného prístroja na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Osoba zademonštrujúca obsluhu, užívajúca alebo zodpovedná za použitie prístroja je povinná si pred využitím výrobku prečítať tento návod na použitie pred využitím.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Osoba zademonštrujúca obsluhu, užívajúca alebo zodpovedná za použitie prístroja je povinná si pred využitím výrobku prečítať tento návod na použitie pred využitím.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

Tieto pokyny sú určené na občasného používania zo strany zdvihacieho zariadenia a týmto nerozumie využívanie výrobku ako bezpečného, súhranneho a ekonomickeho výrobku ťažidla.

Zariadenie je určené na zdvihanie zariadenia s týmto účelom, aby sa obzvlášť používalo len na výrobky podľa tejto predpisu.

